

department R

If you think you're eligible for an Autoplan rebate, department R will help you get it.

Department R is the Insurance Corporation of British Columbia's Refund Department. If you feel you are entitled to a refund on your 1974 Autoplan vehicle insurance and fulfil the qualifications listed below, we'd like to hear from you. It may take awhile to answer each and every request for a refund, but we will answer each and every request.

You are entitled to a refund if you meet ALL of the following:

- 1) if your basic rate class code is 01, 02, 03, 04, 201, 202, 203, 204
(this is found in the shaded box on your vehicle insurance slip)
- and 2) if you paid more for Autoplan than your previous insurance for any continuous 12 month period after August 1, 1972, for the same coverage
- and 3) if you still own the same vehicle, in the same rating territory, using the vehicle for the same purposes.

If you own more than one vehicle, and you previously received a multiple vehicle discount you may still qualify for a refund. Information booklets are available with refund forms. Pick up a "refund" form from any Motor Vehicle License Office in the Province. Follow the instructions carefully, and return it in the envelope provided. If you qualify for a refund, you'll get it.

that's a promise.



春季大減價

壹年一度 千載難逢

全部 ZENITH 牌彩色電視特價大平賣

壹九七四年 ZENITH 彩色電視機只售三百七十五元起。七四年廿六寸有遙遠控制，原價八百九十五元，現只售七百五十元。存貨無多，欲購從速，請駕臨彌街七號壹六號夾五十七街南雲彩色電視公司購選。

有關卑詩省汽車保險計劃償還款項

如你認為合格，領取汽車保險部份償還款項，R字部門，當即助你領取之。
R字部門乃卑詩省汽車保險公司，專門償還款項部門，如你對於一九七四年汽車保險，認為有資格領取償還款項，須符合下列限制條件，我們樂意聽取你的報告，惟須等候相當時間，方能續一答覆每位的請求。

如符合下列基本價格暗碼，你是可得回償還款項。【一】如你的基金價格暗碼乃是〇一、〇二、〇三、〇四，或〇一、〇二、〇三、〇四。（此等暗碼乃在汽車保險證券內註明）。

【二】如在一九七四年八月一日以前，連續任何十個月內，所付交汽車保險費較高的。【三】如你仍是駕駛同是的汽車，與在同是價格區域，仍利用汽車同是一樣的性質。

如你是有超過一輛汽車業主者，過去曾得回償還倍數的汽車所扣，你便是亦合格得回償還款項，詳情小冊與償還款項表格均有供應，請往在卑詩省任何有執照代理處，取份表格，小心根據指南所問填妥，連同供應信封付回，如你是合格得償還款項，你當得之。

專修理乾洗各種機具

本公司專門承接修理乾濕洗衣機，製造衣服機具，與各款蒸氣機具，熔接與裝置機器，如 Sussman or Gissel 款式機具，供應局部機件修理，價錢克己，免費估價。Active Installations, 3440 Bridgeview Vancouver 16, B.C. Phone: 291-9211

應當即刻再飲服烏梅少許，或烏梅膏一枚，煎湯令服。不但使小兒身心安泰，並可使腹中剩餘回蟲，緩緩瀉出，此方傳自食蠶本草，國內藥舖出售之「烏梅安胃丸」，即作此用。

烏梅

陳存仁

最廉價的家常補品

小效用極多：

甲，烏梅有很很多的小效用，如口臭重的人，根治方法，要通大便，治標方

法，可嚼烏梅肉二三次，口臭大減。

乙，烏梅又可作點痣及除去鼠頭肉（從奴）之用（即專語針肉），患者可以烏梅肉搗爛塗在患處，接連三五晚

能驅弛，吐出痰涎，立時清暢（不過屬

於中風的牙關緊閉，病情嚴重，萬能驅

弛肌肉，取效一時，應誤另行延醫診治

。小者卽行枯萎，稍稍剝之，便可脫落

脱落。

丙，喉頭痰涎壅塞，其聲咯咯，可

用烏梅肉五錢，川貝母十錢，煎成濃湯

徐徐呷飲，頑痰能凝如球形，吐出的痰

滑。

「九七五」

津津有味譚

應當即刻再飲服烏梅少許，或烏梅膏一枚，煎湯令服。不但使小兒身心安泰，並可使腹中剩餘回蟲，緩緩瀉出，此方傳自食蠶本草，國內藥舖出售之「烏梅安胃丸」，即作此用。

（星期三）起，照常營業，特此敬告，尚希顧客原諒！

溫哥華利口福飯店謹啓

利口福飯店休假啓事
本飯店職工年假休息十四天，由四月一日起，至四月十六日止，四月十七日

（星期三）起，照常營業，特此敬告，尚希顧客原諒！

CON AGENCIES

103 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

「加拿大」
（簡建平譯著）：每冊特價叁元

「加拿大」
（林介山譯著）：每冊特價叁元

「加拿大」
（簡建平譯著）：每冊特價叁元

「加拿大」
（簡建

綜合新聞

固蘭表活倫區辦
家庭計劃訓練班

**文化中心爲僑服務
免費代填人息稅表**

(**雲訊** 本埠中華文化中心籌建委員會鑒於每年一度的填報人息稅期間，不少僑胞因未明詳細的報稅條例，動輒東奔西跑求助他人。現決定特設文化中心免費代填人息稅辦事處，廣爲僑胞服務。地點：片打東街一六號洪門體育會大廳。

時間：三月三十一日、四月七日，四月十四日、四月二十一日，連續四個星期日，下午一時至四時。

服務工作：由幾位有專門學識青年依時在場，分別代僑胞填人息稅。

這是純粹義務工作，爲僑衆效勞。

希望各界男女僑胞留意，失必良機。

曾傳翁定期出殯

(**雲訊** 老儒商曾榮字傳大翁，恩

平塘面村人，來加數十人向營什貨店

餐館業等，前二十餘年息影家園以娛晚

景於三月二十三日因身體違和，遺醫入聖約瑟醫院調理，惜樂無靈，羣賢

東手不幸於三月二十六日晚十時半

在院逝世，積閱享壽七十有四歲老成

凋謝，聞者哀悼，兒孫家人等隨侍在側

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

聞

美容院生意出讓

經營有廿年，生意興旺，近幅巴風，下午六時後電話參試一八貳壹六治

三月廿九日

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視

參獎：來回三藩市機票兩張

地点：片打東街五百號街角

周彩成翁定期出殯

訊：周新隆翁，號彩成，開平

李謙鄉西岐里人，因年老體弱，曾在聖

保羅醫院調養，但終石閭效，不幸於本

月廿四日上午十時與世長辭，續閱享壽

九十九歲，其子孫等遠居祖國，喪事

由瑞鶴常瑞代爲辦理，茲定明四月二日

(星期二)上午十一時假座培德賓館

舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科

士蘭墓園云

儀舉行喪禮，安葬於山景噴場。

三月廿九日

頭獎：七四年福特汽車一輛

式獎：廿六寸仙樂彩色電視